



壹、恢復我們的姓名／莫那能

一、文本

從「生番」到「山地同胞」

我們的姓名

漸漸地被遺忘在台灣歷史的角落

從山地到平地

我們的命運，唉，我們的命運

只有在人類學的調查報告裡

受到鄭重的對待與關懷

強權的洪流啊

已沖淡了祖先的榮耀

自卑的陰影

在社會的邊緣侵占了族人的心靈

我們的姓名

在身分證的表格裡沈沒了

無私的人生觀

在工地的鷹架上擺盪

在拆船廠、礦坑、漁船徘徊

莊嚴的神話

成了電視劇庸俗的情節



傳統的道德

也在煙花巷內被蹂躪

英勇的氣概和純樸的柔情

隨著教堂的鐘聲沉靜了下來

我們還剩下什麼？

在平地顛沛流離的足跡嗎？

我們還剩下什麼？

在懸崖猶豫不定的壯志嗎？

如果有一天

我們拒絕在歷史裡流浪

請先記下我們的神話與傳統

如果有一天

我們要停止在自己的土地上流浪

請先恢復我們的姓名與尊嚴

二、作者簡介

馬列雅弗斯·莫那能（Malieyafusi Monaneng，1956年—），排灣族。臺東縣達仁鄉人，「曾舜旺」為其漢名，幼年時罹患弱視而終至全盲。莫那能和當時大多數原住民一樣，長期處於弱勢環境，因貧窮遠離家鄉做各種販賣勞力，甚至是備受剝削的工作，他的親妹妹被人口販子拐賣而淪落，他所遭遇的困境與苦難，不只是他個人的生命史，也是當時臺灣原住民族共同命運。莫那能以詩為原住民發聲，亦積極投入社會運動，為了原住民和弱勢族群的權益而奮鬥。陳映真說：「排灣族詩人莫那能，堪稱為臺灣原住民族解放運動第一個詩人。」其作品蘊含豐沛的生命力與對民族的熱愛，曾獲「關懷台灣基



金」文化獎助，著有詩集《美麗的稻穗》。

三、賞析

本詩選自《美麗的稻穗》。詩一開始便以「從『生番』到『山地同胞』」指出臺灣早年到近代對原住民的他稱詞。原住民的漢姓、漢名是國民政府來臺時，由鄉或村公所強制冠上的，直至今日仍可見許多原住民家族中，同父族兄弟卻不同姓的情形。沉沒在身分證表格裡的，不只是族名，更象徵著他們被壓縮的生活空間，被剝奪的社經地位，被遺忘的光榮歷史及傳統文化。原住民的生活場域從部落山林，移轉到工地鷹架、拆船廠、礦坑、漁船、煙花巷；原住民神聖的神話與傳說成了電視劇裡庸俗的情節……，以簡單的詩句，刻劃出今昔之對比。詩人用樸實的文字，生活化的意象，傳達最深的吶喊、最痛的控訴。第四段詩人反覆提問「我們還剩下什麼？」一連串的問題激起反思，物質文明有高低之分，但文化絕對沒有高下之別。最末段詩人告訴我們，唯有記下神話與傳統，恢復姓名與尊嚴，才是停止流浪之道。莫那能透過詩篇，表達憤怒，抒發情感，亦追尋救贖之道。誠如其於《美麗的稻穗·自序》中言，寫詩最大的衷願便是：「在絕望中找到希望，在悲憤中獲得喜悅。」

四、延伸閱讀

- (一) 莫那能，〈親愛的，告訴我——給湯英仲〉，《美麗的稻穗》，臺北市：人間出版社，2010年。
- (二) 莫那能，〈鐘聲響起時——給受難的山地雛妓姊妹們〉，《美麗的稻穗》，臺北市：人間出版社，2010年。

五、問題討論

- (一) 姓名不僅是辨識的符號，更有認同與傳承的意義。恢復傳統族名是重要的，認識我們名字代表的意義是重要的。你名字的由來及其意涵為何？請寫下屬於你的姓名故事。
- (二) 搜尋原住民族的神話與傳統，請同學思考原民神話與傳統在現代的意義。



- (三) 請搜尋「聯合國永續發展目標」(SDGs)，在十七項核心目標中，你認為莫那能〈恢復我們的姓名〉一詩，和哪幾項相關？



貳、一起回來呀
——為農鄉水田濕地復育計畫而作／吳晟

一、文本

向天敬拜

向地彎身

向歷代祖先訴說

感念，濁水溪平原遼闊

賜與我們，日日

和黑色土壤殷勤打交道

承續做農的行業

每一株作物都體現

我們溫柔的深情

見證我們強韌的意志

任寒氣、烈日，輪流試煉

任經濟的風潮

席捲過一遍又一遍

深深懷念起

水草搖擺、青蛙跳躍

魚蝦螃蟹漫遊嬉戲

泥鰍翻攪泥巴



水蛇草蛇悠哉出沒
蜜蜂、蜻蜓、蝙蝠、螢火蟲……
飛鳥從並不遙遠的過去
展翅飛了回來
穿越險阻的呼喚
回來呀，回來
一起回來呀

我們凝神傾聽
水田蕩漾的記憶
重新學習友善土地
彼此約束，相互打氣
（守護灌溉水源
拒絕使用化學藥劑）
耐心等待消失的
會再豐富回來

我們懷抱希望
向風伸展
向水找尋
向世間萬物證明
堅守，做農的價值
創造家園的美好
看顧島嶼的糧倉
是多麼榮耀



二、作者簡介

吳晟（1944年—），本名吳勝雄，彰化縣溪州鄉人。屏東農業專科學校（今屏東科技大學）畜牧科畢業，曾任彰化溪州國中生物科教師，第一屆大葉大學駐校作家，曾以詩人身分應邀出席美國愛荷華大學「國際作家工作坊」，為訪問作家。現已退休，專事耕讀。吳晟詩與散文創作質量俱佳，出版詩集《飄搖裏》、《吾鄉印象》、《向孩子說》、《吳晟詩選》、《他還年輕》；散文集《農婦》、《店仔頭》、《吳晟散文選》、《文學一甲子 1：吳晟的詩情詩緣》、《文學一甲子 2：吳晟的文學情誼》等。吳晟在溪州有一片以母親之名命名的樹園——「純園」，園內種植臺灣原生種樹木，已蔚然成林。吳晟將愛鄉愛土的心意，轉化為文字，觀其創作，不論是詩、散文、報導文學等文類，均可感受他「寫臺灣人、敘臺灣事、繪臺灣景、抒臺灣情」的創作理念。

三、賞析

本文選自《他還年輕》，吳晟為臺灣文學田園一派之代表人物，他從不用隱晦曲折的暗喻比興，他的視點多專注於生活、人物、社會、自然與人文，他的文字懇摯質樸，觀其文字，可見其人。吳晟有感於農藥對土地的危害日趨嚴重，便推動友善耕種——即水田濕地復育計畫，虔誠地「向天敬拜／向地彎身／向歷代祖先訴說」，以身體力行的方式召喚蛙、魚蝦螃蟹、泥鰍、水蛇草蛇、蜜蜂、蜻蜓、蝙蝠、螢火蟲、飛鳥回來。詩中提到的生物原是臺灣鄉間處處可見的，但在「經濟的風潮／席捲過一遍又一遍」下，現代人也愈來愈難得見臺灣水田原貌了。

在詩人「回來呀，回來／一起回來呀」的聲聲召喚中，根據 2017 年最新調查，純園和園裡兩座生態池，加上附近不用農藥、不施化肥以友善耕作的尚水農田，總計棲居鳥類二十七科四十一種，水生昆蟲十一科二十六種，兩棲爬蟲十一科十四種，魚蝦七科十二種，螺貝九科十種，比起 2013 年實施友善耕作初期，多出三十九科五十種¹。「向風伸展／向水找尋」，懷抱希望，向自然探尋，就能期待所有的美好，穿越險阻，從不遠的過去回到現在。

¹ 參見蔡逸君，〈單純之歌——台灣特有種詩人吳晟〉，《印刻文學生活誌》，第 174 期，新北市：印刻出版社，2018 年。



四、延伸閱讀

- (一) 吳志寧，〈水田〉，《吳晟詩歌 2：野餐》專輯，臺北市：風和日麗唱片行，2014 年。
- (二) 吳晟口述、詩文創作，鄒欣寧採寫，《種樹的詩人：吳晟的呼喚，和你預約一片綠蔭，一座未來森林》，臺北市：果力文化，2017 年。

五、問題討論

- (一) 詩中提到多少種生物？就你所知，還有多少種生物可能在水田濕地出現？
- (二) 阿佳家裡有塊地，阿公阿嬤靠著耕作，養大一家老小，家裡的地除了種稻種菜外，也是孩子們的遊樂場，那塊地有著大家的青春與回憶。最近來了個土地開發商，遊說阿公賣地，他們說種稻賺不了多少錢，不如種房子來得值錢。阿公十分不捨，但他的年紀大了，實在無法繼續務農……，阿佳決定要完成阿公的心願，既活化亦守護老家的土地。如果你是阿佳，你的行動方案是什麼呢？
- (三) 詩人透過文字展現了他對土地的憂心與承擔，這首詩傳達的理念，和 SDG11「永續城鄉」、SDG12「責任消費及生產」，及 SDG15「保育陸域生態」皆有密切相關，請同學從本詩的角度出發，說說你對永續生態的看法。